

PŘÍLOHA 22-17

Prohlášení dodavatele k produktům bez statusu preferenčního původu

Prohlášení dodavatele, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Poznámky pod čarou však není třeba uvádět.

PROHLÁŠENÍ

Já, níže podepsaný dodavatel zboží uvedeného v připojeném dokladu, prohlašuji, že:

1. Pro výrobu uvedeného zboží byly v Evropské unii použity tyto materiály bez statusu preferenčního původu:

Popis dodaného zboží ⁽¹⁾	Popis použitých nepůvodních materiálů	Číslo HS použitých nepůvodních materiálů ⁽²⁾	Hodnota použitých nepůvodních materiálů ⁽³⁾
			Celkem:

2. Všechny ostatní materiály použité v Evropské unii k výrobě tohoto zboží pocházejí z ⁽⁴⁾ a vyhovují pravidlům původu, kterými se řídí preferenční obchod s ⁽⁵⁾, a

prohlašuji, že: ⁽⁶⁾

- kumulace použita s (název země/zemí)
 kumulace nepoužita

Zavazuji se, že předložím celním orgánům jakékoli doklady, které si tyto orgány vyžádají.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Vztahuje-li se faktura, dodací list nebo jiný obchodní doklad, ke kterému je prohlášení připojeno, na různé druhy zboží nebo na zboží, které neobsahuje stejný podíl nepůvodních materiálů, musí je dodavatel od sebe jasně odlišit.

Příklad:

Doklad se vztahuje na různé typy elektrických motorů čísla 8501 používané při výrobě praček čísla 8450. Druh a hodnota nepůvodních materiálů použitých při výrobě motorů se u jednotlivých typů liší. Typy elektrických motorů musí být uvedeny samostatně ve sloupci 1 a údaje v ostatních sloupcích musí být uvedeny pro každý typ tak, aby výrobce praček mohl správně posoudit status původu všech svých produktů v závislosti na typu použitého motoru.

⁽²⁾ Vyplňte pouze v případech, kterých se to týká.

Příklad:

Pravidlo pro oděvy ex kapitoly 62 připouští použití nepůvodních nití. Používá-li tedy francouzský výrobce oděvů tkaninu utkanou v Portugalsku z nepůvodních nití, postačuje, když portugalský dodavatel uvede ve sloupci 2 svého prohlášení jako nepůvodní materiál pouze „nit“; číslo HS a hodnotu nitě uvádět nemusí.

Firma vyrábějící drát čísla HS 7217 z nepůvodních železných tyčí musí ve sloupci 2 uvést „železné tyče“. Používá-li se tento drát k výrobě stroje, u kterého pravidlo původu stanoví procentní limit pro hodnotu použitých nepůvodních materiálů, musí být hodnota tyčí uvedena ve sloupci 4.

⁽³⁾ „Hodnotou“ se rozumí celní hodnota materiálů v době dovozu nebo, není-li tato hodnota známa a nelze ji stanovit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v Evropské unii.

U každého druhu použitého nepůvodního materiálu uveďte přesnou hodnotu za jednotku zboží uvedeného ve sloupci 1.

⁽⁴⁾ Evropská unie, země, skupina zemí nebo území, odkud materiály pocházejí.

⁽⁵⁾ Příslušná země, skupina zemí nebo území.

⁽⁶⁾ Vyplňte podle potřeby pouze u zboží se statusem preferenčního původu v rámci preferenčních obchodních vztahů s jednou ze zemí, u nichž je možné uplatnit celoevropsko-středomořskou kumulaci původu.

⁽⁷⁾ Místo a datum.

⁽⁸⁾ Jméno a funkce, název a adresa společnosti.

⁽⁹⁾ Podpis.

ANNEX 22-17

Supplier's declaration for products not having preferential origin status

The supplier's declaration, the text of which is given below, must be made out in accordance with the footnotes. However, the footnotes do not have to be reproduced.

DECLARATION

I, the undersigned, supplier of the goods covered by the annexed document, declare that:

- 1. The following materials which do not have a preferential originating status have been used in the European Union to produce these goods:

Description of goods supplied ⁽¹⁾	Description of non originating materials used	HS heading of non originating materials used ⁽²⁾	Value of non originating materials used ⁽³⁾
			Total:

- 2. All the other materials used in the European Union to produce these goods originate in ⁽⁴⁾ and satisfy the rules of origin governing preferential trade with ⁽⁵⁾, and

I declare that: ⁽⁶⁾

- Cumulation applied with (name of the country/countries)
- No cumulation applied

I undertake to make available to the customs authorities any further supporting documents they require

- ⁽⁷⁾
- ⁽⁸⁾
- ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ When the invoice, delivery note or other commercial document to which the declaration is annexed relates to a variety of goods, or goods not incorporating the same proportion of non originating materials, the supplier must clearly differentiate between them.

Example:

The document covers different models of electric motor of heading 8501 to be used in the manufacture of washing machines of heading 8450. The nature and value of the non originating materials used in the manufacture of the motors vary from one model to another. The models must be listed separately in column 1 and the information in the other columns must be given for each, so that the manufacturer of the washing machines can correctly assess the originating status of each of his products depending on the type of motor it incorporates.

⁽²⁾ To be completed only where relevant.

Example:

The rule for garments of ex Chapter 62 allows the use of non-originating yarn. Thus if a French garment manufacturer uses fabric woven in Portugal from non-originating yarn, the Portuguese supplier need only enter 'yarn' as non originating materials in column 2 of his declaration — the HS heading and value of the yarn are irrelevant.

A firm manufacturing wire of HS heading 7217 from non-originating iron bars must enter 'iron bars' in column 2. If the wire is to be incorporated in a machine for which the rule of origin sets a percentage limit on the value of non-originating materials used, the value of the bars must be entered in column 4.

⁽³⁾ 'Value' means the customs value of the materials at the time of import or, if this is not known and cannot be ascertained, the first ascertainable price paid for the materials in the European Union.

For each type of non-originating material used, specify the exact value per unit of the goods shown in column 1.

⁽⁴⁾ The European Union, country, group of countries or territory from which the materials originate.

⁽⁵⁾ Country, group of countries or territory concerned.

⁽⁶⁾ To be completed where necessary, only for goods having preferential originating status in the context of preferential trade relations with one of the countries with which pan-Euro-Mediterranean cumulation of origin is applicable.

⁽⁷⁾ Place and date.

⁽⁸⁾ Name and function, name and address of company.

⁽⁹⁾ Signature.

Приложение 22-17

Декларация на доставчика за продуктите без преференциален произход

Декларацията на доставчика, чийто текст е представен по-долу, трябва да бъде съставена в съответствие с бележките под линия. Независимо от това не е необходимо бележките под линия да бъдат възпроизведени.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Аз, долуподписаният/долуподписаната, доставчик на стоките, обхванати от приложения документ, декларирам:

1. Следните материали, които не са с преференциален произход, са използвани в Европейския съюз за производството на съответните стоки:

Описание на доставяните стоки ⁽¹⁾	Описание на използваните материали без произход	Позиция по ХС на използваните материали без произход ⁽²⁾	Стойност на използваните материали без произход ⁽³⁾
			Общо::

2. Всички останали материали, използвани в Европейския съюз за производството на тези стоки, са с произход от ⁽⁴⁾ и отговарят на правилата за произход, с които се урежда преференциалната търговия с ⁽⁵⁾; както и

Декларирам, че: ⁽⁶⁾

има приложена кумулация с (държава/държави)

няма приложена кумулация

Поемам задължението да предоставя при поискване от митническите органи всякакви допълнителни придружаващи документи.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Когато фактурата, известното за доставка или друг търговски документ, към който е приложена настоящата декларация, се отнасят до набор от различни стоки или до стоки, които не включват еднакъв дял материали без произход, доставчикът трябва да направи ясно разграничение между тях.

Пример:

Документът се отнася до различни модели електрически двигатели от позиция 8501, които ще се използват за производството на перални машини от позиция 8450. Естеството и стойността на материалите без произход, които се използват за производството на двигателите, са различни при различните модели. Моделите трябва да бъдат описани поотделно в колона 1, а информацията в останалите колони да бъде представена за всеки от тях, така че производителят на пералните машини да може точно да определи статуса по произход на всеки един от продуктите в зависимост от вградените в него двигатели.

⁽²⁾ Попълва се само когато е от значение за декларацията.

Пример:

Правилото за облеклата от глава 62 позволява използването на прежди без произход. Така например, когато френски производител на облекло използва плат, изтъкан в Португалия от прежди без произход, португалският доставчик вписва само „прежда“ като материал без произход в колона 2 от настоящата декларация, като позицията по ХС и стойността на преждата не са от значение за декларацията. Предприятие, произвеждащо тел от позиция 7217 по ХС от железни пръти без произход, вписва в колона 2 „железни пръти“. Когато телта е предназначена за машина, за която правилото за произход определя процентно ограничение на стойността на използваните материали без произход, стойността на прътите трябва да се впише в колона 4.

⁽³⁾ „Стойност“ е митническата стойност на материалите към датата на вноса им или, когато тя не е известна и не може да бъде установена, първата установима цена, платена за материалите в Европейския съюз.

За всеки вид използван материал без произход се посочва точната единична стойност за стоките, посочени в колона 1.

⁽⁴⁾ Европейският съюз, държавата, групата държави или територията, от която произхождат материалите.

⁽⁵⁾ Съответната държава, група държави или територия.

⁽⁶⁾ При необходимост се попълва само за стоки с преференциален произход в контекста на преференциалните търговски отношения с една от държавите, с които се прилага паневросредиземноморската кумулация на произхода.

⁽⁷⁾ Място и дата.

⁽⁸⁾ Име и длъжност, фирма и адрес на дружеството.

⁽⁹⁾ Подпис.

BILAG 22-17

Leverandørerklæring for varer uden præferenceoprindelsesstatus

Ved udfærdigelsen af leverandørerklæringen, som følger nedenfor, skal man være opmærksom på fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive disse.

ERKLÆRING

Undertegnede leverandør af de i vedlagte dokument omhandlede varer erklærer, at:

1. følgende materialer, der ikke har præferenceoprindelsesstatus, er blevet anvendt i Den Europæiske Union ved fremstillingen af disse varer:

Beskrivelse af de leverede varer ⁽¹⁾	Beskrivelse af anvendte materialer uden oprindelsesstatus	HS-position for anvendte materialer uden oprindelsesstatus ⁽²⁾	Værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ⁽³⁾
			I alt:

2. alle øvrige materialer, der er anvendt i Den Europæiske Union ved fremstillingen af disse varer, har oprindelse i ⁽⁴⁾ og opfylder bestemmelserne i præferencehandelsordningerne med ⁽⁵⁾, og

jeg erklærer, at: ⁽⁶⁾

kumulation er anvendt med (land/lande)

kumulation ikke er anvendt

Jeg forpligter mig til på toldmyndighedernes forlangende at fremlægge yderligere dokumentation til støtte for denne erklæring.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Når fakturaen, overleveringsbeviset eller andre handelsdokumenter, som erklæringen er vedlagt, vedrører forskellige former for varer, eller varer, som ikke indeholder samme andel af materialer uden oprindelsesstatus, skal leverandøren på tydelig vis gøre opmærksom herpå.

Eksempel:

Dokumentet vedrører forskellige modeller af elektriske motorer under position 8501, der indgår i fremstillingen af vaskemaskiner under position 8450. Arten og værdien af materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes ved fremstillingen af motorerne, varierer i de forskellige modeller. De forskellige modeller skal angives separat i kolonne 1, og oplysningerne i de andre kolonner skal ligeledes angives separat, således at vaskemaskineproducenten kan angive de enkelte produkters korrekte oprindelsesstatus, alt efter hvilken form for motor de er forsynet med.

⁽²⁾ Skal kun udfyldes, hvis det er af betydning for dokumentet.

Eksempel:

Reglerne for beklædningsgenstande under ex kapitel 62 tillader anvendelsen af garn uden oprindelsesstatus. Hvis en fransk garnproducent således anvender stof, der er fremstillet i Portugal af garn uden oprindelsesstatus, behøver den portugisiske leverandør blot at angive »garn« som vare uden oprindelsesstatus i kolonne 2 i erklæringen, HS-positionen og værdien af garnet er irrelevant.

En virksomhed, der fremstiller tråd under HS-position 7217 af stangjern uden oprindelsesstatus skal anføre »stangjern« i kolonne 2. Hvis tråden skal indarbejdes i en maskine, for hvilken oprindelsesreglerne indeholder en procentvis øvre grænse for værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus, skal værdien af stangjernet angives i kolonne 4.

⁽³⁾ »Værdi« skal forstås som den toldmæssige værdi af materialerne på tidspunktet for importen eller, hvis denne er ubekendt, og der ikke kan indhentes oplysninger herom, den første kendte pris, der er betalt for materialerne i Den Europæiske Union.

For hver type materiale uden oprindelsesstatus, der er anvendt, skal angives den nøjagtige værdi pr. enhed af den vare, der er anført i kolonne 1.

⁽⁴⁾ Den Europæiske Union, land, landegruppe eller territorium, som materialerne har oprindelse i.

⁽⁵⁾ Land, landegruppe eller territorium.

⁽⁶⁾ Udfyldes, når det er nødvendigt, kun for varer med præferenceoprindelsesstatus i forbindelse med præferencehandelsforbindelser med et af de lande, som pan-Euro-Middelhavsordningen for kumulation af oprindelse anvendes sammen med.

⁽⁷⁾ Sted og dato.

⁽⁸⁾ Navn og stilling samt virksomhedens navn og adresse.

⁽⁹⁾ Underskrift.

ANHANG 22-17

Lieferantenerklärung für Waren ohne Präferenzursprungseigenschaft

Die Lieferantenerklärung mit nachstehendem Wortlaut ist gemäß den Fußnoten auszufertigen. Die Fußnoten brauchen jedoch nicht wiedergegeben zu werden.

ERKLÄRUNG

Der Unterzeichner, Lieferant der in dem beigefügten Papier aufgeführten Waren, erklärt:

- Die nachstehenden Vormaterialien ohne Präferenzursprungseigenschaft wurden in der Europäischen Union zur Herstellung dieser Waren verwendet:

Bezeichnung der gelieferten Waren ⁽¹⁾	Bezeichnung der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft	HS-Position der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft ⁽²⁾	Wert der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft ⁽³⁾
			Gesamtwert:

- Alle anderen in der Europäischen Union zur Herstellung dieser Waren verwendeten Waren haben ihren Ursprung in ⁽⁴⁾ und entsprechen den Ursprungsregeln für den Präferenzverkehr mit ⁽⁵⁾.

Der Unterzeichner erklärt außerdem ⁽⁶⁾:

- Kumulierung angewendet mit (Name des Landes/der Länder)
- Keine Kumulierung angewendet

Er verpflichtet sich, den Zollbehörden alle von ihnen zusätzlich verlangten Belege zur Verfügung zu stellen.

..... ⁽⁷⁾
 ⁽⁸⁾
 ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Betreffen die Rechnungen, Lieferscheine oder sonstigen Handelspapiere, denen die Erklärung beigefügt ist, verschiedene Waren oder Waren, die nicht in gleichem Umfang Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft enthalten, so hat sie der Lieferant eindeutig voneinander zu unterscheiden.

Beispiel:

Das Papier betrifft verschiedene Modelle von Elektromotoren der Position 8501 zur Verwendung bei der Herstellung von Waschmaschinen der Position 8450. Art und Wert der bei der Herstellung dieser Motoren verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft unterscheiden sich von einem Modell zum anderen. In Spalte 1 ist daher zwischen den Modellen zu unterscheiden, und die in den übrigen Spalten verlangten Angaben sind für jedes Modell getrennt aufzuführen, damit der Hersteller der Waschmaschinen die Ursprungseigenschaft seiner Erzeugnisse je nach dem verwendeten Elektromotor richtig beurteilen kann.

⁽²⁾ Die Angaben in diesen Spalten sind nur zu machen, soweit sie erforderlich sind.

Beispiel:

Die Regel für Bekleidung im ehemaligen Kapitel 62 sieht vor, dass Garne ohne Ursprungseigenschaft verwendet werden können. Verwendet also ein Hersteller solcher Bekleidung in Frankreich aus Portugal eingeführtes Gewebe, das dort durch Weben von Garn ohne Ursprungseigenschaft hergestellt worden ist, so reicht es aus, wenn der portugiesische Lieferant in der zweiten Spalte seiner Erklärung „Garn“ angibt; es ist nicht erforderlich, die HS-Position und den Wert dieses Garns anzugeben.

Ein Hersteller von Draht aus Eisen der HS-Position 7217, der zur Herstellung Eisenstäbe ohne Ursprungseigenschaft verwendet hat, gibt in der zweiten Spalte „Stäbe aus Eisen“ an. Wird dieser Draht zur Herstellung einer Maschine verwendet, bei der die Ursprungsregel die Verwendung von Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft auf einen bestimmten Vorhundertatz begrenzt, so muss in der vierten Spalte der Wert der Stäbe ohne Ursprungseigenschaft angegeben werden.

⁽³⁾ Der Ausdruck „Wert der Vormaterialien“ bezeichnet den Zollwert der verwendeten Vormaterialien zum Zeitpunkt der Einfuhr oder, wenn dieser nicht bekannt ist und nicht festgestellt werden kann, den ersten feststellbaren Preis, der in der Europäischen Union für die Vormaterialien gezahlt wird.

Für die in der ersten Spalte genannten Waren ist der genaue Wert der verschiedenen verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft je Einheit anzugeben.

⁽⁴⁾ Europäische Union, Land, Ländergruppe oder Gebiet, in der/dem die Materialien ihren Ursprung haben.

⁽⁵⁾ Land, Ländergruppe oder Gebiet.

⁽⁶⁾ Nur auszufüllen — soweit erforderlich — für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft im Rahmen präferenzzieller Handelsbeziehungen mit einem der Länder, mit dem die Paneuropa-Mittelmeer-Ursprungskumulierung Anwendung findet.

⁽⁷⁾ Ort und Datum.

⁽⁸⁾ Name und Stellung in der Firma sowie deren Bezeichnung und Anschrift.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 22-17

Δήλωση του προμηθευτή για τα προϊόντα που δεν έχουν χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής

Η δήλωση του προμηθευτή, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται οι εν λόγω υποσημειώσεις.

ΔΗΛΩΣΗ

Ο υπογεγραμμένος, προμηθευτής των εμπορευμάτων τα οποία καλύπτονται από το συνημμένο έγγραφο, δηλώνω ότι:

1. Οι ακόλουθες ύλες, οι οποίες δεν έχουν χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής, έχουν χρησιμοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την παραγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Περιγραφή των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν	Κωδικός ΕΣ των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ⁽²⁾	Αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ⁽³⁾
			Σύνολο:

2. Όλες οι άλλες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την παραγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων είναι καταγωγής ⁽⁴⁾ και πληρούν τους κανόνες καταγωγής που διέπουν τις προτιμησιακές εμπορικές συναλλαγές με ⁽⁵⁾, και

I declare that: ⁽⁶⁾

Εφαρμόστηκε σφύρευση με..... (όνομα χώρας/χωρών)

Δεν εφαρμόστηκε σφύρευση

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να προσκομίσω στις τελωνειακές αρχές κάθε συμπληρωματικό αποδεικτικό στοιχείο που θα κρίνουν αναγκαίο

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Όταν το τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο στο οποίο επισυνάπτεται η δήλωση αφορά διάφορα εμπορεύματα ή εμπορεύματα τα οποία δεν περιλαμβάνουν στον ίδιο βαθμό μη καταγόμενες ύλες, ο προμηθευτής πρέπει να κάνει σαφή διάκριση μεταξύ τους.

Παράδειγμα:

Το έντυπο καλύπτει διάφορα μοντέλα ηλεκτροκινητήρων που υπάγονται στην κλάση 8501 και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στην κατασκευή πλυντηρίων της κλάσης 8450. Ο χαρακτήρας και η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή των κινητήρων ποικίλουν μεταξύ των διαφόρων μοντέλων. Τα μοντέλα πρέπει να απαριθμηθούν ξεχωριστά στη στήλη 1 και τα πληροφοριακά στοιχεία των άλλων στηλών πρέπει να παρέχονται για κάθε μοντέλο, ούτως ώστε ο κατασκευαστής των πλυντηρίων να είναι δυνατόν να εκτιμήσει σωστά τον χαρακτήρα καταγωγής για κάθε ένα από τα προϊόντα του, ανάλογα με το είδος του κινητήρα που περιλαμβάνει.

⁽²⁾ Συμπληρώνεται μόνον όταν είναι σκόπιμο.

Παράδειγμα:

Ο κανόνας για τα ενδύματα του ex κεφαλαίου 62 επιτρέπει τη χρησιμοποίηση μη καταγόμενων νημάτων. Συνεπώς, αν ένας Γάλλος κατασκευαστής ενδυμάτων χρησιμοποιεί υφάσματα που έχουν υφανθεί στην Πορτογαλία από μη καταγόμενα νήματα, ο Πορτογάλος προμηθευτής χρειάζεται μόνον να αναγράψει στη στήλη 2 της δήλωσής του τα «νήματα» ως μη καταγόμενες ύλες, δεδομένου ότι η κλάση ΕΣ και η αξία των νημάτων δεν έχουν σημασία.

Μια επιχείρηση που κατασκευάζει σύρματα της κλάσης ΕΣ 7217 από μη καταγόμενες ράβδους σιδήρου πρέπει να αναγράψει «ράβδοι σιδήρου» στη στήλη 2. Εάν το σύρμα πρόκειται να ενσωματωθεί σε μηχανή για την οποία ο κανόνας καταγωγής θέτει ποσοστιαίο όριο στην αξία των χρησιμοποιηθεισών μη καταγόμενων υλών, η αξία των ράβδων πρέπει να αναγραφεί στη στήλη 4.

⁽³⁾ Με τον όρο «αξία» νοείται η δασμολογητέα αξία των υλών κατά τη στιγμή της εισαγωγής ή, αν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για κάθε είδος μη καταγόμενης ύλης που χρησιμοποιήθηκε, πρέπει να καθοριστεί η ακριβής μοναδιαία αξία των εμπορευμάτων που παρατίθενται στη στήλη 1.

⁽⁴⁾ Αναγράφεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, η χώρα, η ομάδα χωρών ή το έδαφος καταγωγής των υλών.

⁽⁵⁾ Σχετική χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος.

⁽⁶⁾ Συμπληρώνεται, κατά περίπτωση, μόνο για εμπορεύματα με χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής στο πλαίσιο προτιμησιακών εμπορικών σχέσεων με μία από τις χώρες με τις οποίες εφαρμόζεται πανευρωμεσογειακή σφύρευση καταγωγής.

⁽⁷⁾ Τόπος και ημερομηνία.

⁽⁸⁾ Όνομα και θέση στην εταιρεία, επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας.

⁽⁹⁾ Υπογραφή.

ANEXO 22-17

Declaración del proveedor para productos que no tengan origen preferencial

La declaración del proveedor, cuyo texto figura a continuación, se extenderá de conformidad con las notas a pie de página. Sin embargo, no será necesario reproducir las notas a pie de página.

DECLARACIÓN

El abajo firmante, proveedor de las mercancías cubiertas por el documento adjunto, declara que:

1. Las siguientes materias, que no son de origen preferencial, se han utilizado en la Unión Europea para producir las siguientes mercancías:

Descripción de las mercancías suministradas ⁽¹⁾	Descripción de las materias no originarias utilizadas	Partida SA para las materias no originarias utilizadas ⁽²⁾	Valor de las materias no originarias utilizadas ⁽³⁾
			Total:

2. Todas las demás materias utilizadas en la Unión Europea para producir estas mercancías son originarias de ⁽⁴⁾ y cumplen las normas de origen que rigen el comercio preferencial con ⁽⁵⁾, y

Declara que: ⁽⁶⁾

Se ha aplicado la acumulación con (nombre del país/países)

No se ha aplicado la acumulación

Se compromete a aportar a las autoridades aduaneras toda la documentación justificativa que se le solicite.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Cuando la factura, el albarán o cualquier otro documento comercial al que se adjunta la declaración se refieran a distintas mercancías o a mercancías que no incorporen materias no originarias en la misma proporción, el proveedor deberá diferenciarlos con claridad.

Ejemplo:

El documento abarca distintos modelos de motores eléctricos de la partida 8501 destinados a la fabricación de lavadoras de la partida 8450. La naturaleza y el valor de las materias no originarias utilizadas en la fabricación de los motores varían de un modelo a otro. Por ello, los modelos deben diferenciarse en la primera columna y las indicaciones de las restantes columnas deben desglosarse para cada modelo, a fin de que el fabricante de las lavadoras pueda evaluar correctamente el carácter originario de sus productos en función de los tipos de motores que utiliza.

⁽²⁾ Complétese solo cuando proceda.

Ejemplo:

La norma para las prendas de vestir ex capítulo 62 dice que pueden utilizarse fibras no originarias. Si un fabricante francés de estas prendas utiliza tejidos fabricados en Portugal a partir de fibras no originarias, es suficiente que el proveedor portugués indique en la segunda columna «fibra» como material no originario utilizado, sin que sea necesario indicar la partida del sistema armonizado ni el valor de la fibra.

Un fabricante de alambre de hierro clasificado en la partida 7217 del sistema armonizado que lo haya fabricado a partir de barras de hierro no originario debería indicar en la segunda columna «barras de hierro». En el caso de que este alambre vaya a ser utilizado para la fabricación de una máquina para la cual la norma de origen contiene una limitación para todas las materias no originarias utilizadas hasta un cierto porcentaje del valor, es necesario indicar en la columna 4 el valor de las barras no originarias.

⁽³⁾ Se entiende por «valor» el valor de las materias en aduana en el momento de la importación o, en caso de que esto se desconozca y no pueda determinarse, el primer precio verificable pagado por las materias en la Unión Europea.

El valor exacto de cada materia no originaria utilizada debe darse por unidad de la mercancía especificada en la primera columna.

⁽⁴⁾ La Unión Europea, el país, el grupo de países o el territorio de la que/del que son originarias las materias.

⁽⁵⁾ País, grupo de países o territorio de que se trate.

⁽⁶⁾ Complétese, de ser necesario, solo en el caso de las mercancías que tengan origen preferencial en el contexto de relaciones comerciales preferenciales con uno de los países mencionados, con el cual sea aplicable la acumulación paneuromediterránea del origen.

⁽⁷⁾ Lugar y fecha.

⁽⁸⁾ Nombre y apellidos, cargo, nombre y dirección de la empresa.

⁽⁹⁾ Firma.

LISA 22-17

Tarnija deklaratsioon sooduspäritolustaatuseta toodete kohta

Tarnija deklaratsioon, mille tekst on toodud allpool, tuleb koostada kooskõlas joonealuste märkustega. Joonealuseid märkusi ei ole siiski vaja uuesti kirjutada.

DEKLARATSIOON

Mina, allkirjutanu, lisatud dokumendiga hõlmatud kaupade tarnija, kinnitan, et:

1. kõnealuste toodete valmistamisel Euroopa Liidus on kasutatud järgmisi sooduspäritolustaatuseta materjale:

Tarnitavate kaupade kirjeldus ⁽¹⁾	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide kirjeldus	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide HSi rubriik ⁽²⁾	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide väärtus ⁽³⁾
			Kokkul:

2. kõik muud nende toodete Euroopa Liidus valmistamiseks kasutatud materjalid pärinevad ⁽⁴⁾ ja vastavad ⁽⁵⁾, sooduskaubavahetust reguleerivatele päritolureeglitele ning

kinnitan, ett: ⁽⁶⁾

kumulatsiooni on kohaldatud (riigi nimi / riikide nimed) suhtes

kumulatsiooni ei ole kohaldatud

Kohustun tolliasutustele täiendavalt esitama mis tahes nende poolt nõutavad lisadokumendid:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Kui kaubaarve, saateleht või muu äridokument, millele deklaratsioon lisatakse, käsitleb mitmesuguseid kaupu või kaupu, mille puhul päritolustaatuseta materjali osakaal on erinev, peab tarnija need selgelt eristama.

Näide:

TDokument hõlmab rubriigi 8501 elektrimootorite eri mudeleid, mida kasutatakse rubriigi 8450 pesumasinate valmistamisel. Mootorite valmistamiseks kasutatud päritolustaatuseta materjalid ja nende väärtus erinevad mudelite kaupa. Mudelid tuleb loetleda eraldi 1. veerus ning teistes veergudes tuleb esitada teave igäihe kohta nii, et pesumasinate tootja saab korrektselt kindlaks määrata iga oma toote päritolustaatuseta sõltuvalt sisseehitatud mootori tüübist.

⁽²⁾ Täita ainult juhul, kui see on asjakohane.

Näide:

Grupi ex 62 reegel rõivaste kohta lubab päritolustaatuseta lõnga kasutamist. Seega kui Prantsuse rõivatootja kasutab Portugalis päritolustaatuseta lõngast valmistatud kangast, peab Portugali tarnija sisestama oma deklaratsiooni 2. veergu väid päritolustaatuseta materjali „lõng” – lõnga HSi rubriik ja väärtus ei oma tähtsust.

Päritolustaatuseta raudvarrastest HSi rubriigi 7217 traati valmistav ettevõtja peab sisestama 2. veergu „raudvardad”. Kui traati kasutatakse masinas, mille puhul on päritolureeglina sätestatud kasutatud päritolustaatuseta materjalide väärtuse ülemmäär protsendina, tuleb varrastest väärtus sisestada 4. veergu.

⁽³⁾ „Väärtus” on materjalide tolliväärtus importimise ajal või kui see ei ole teada ja seda ei ole võimalik kindlaks teha, siis esimene tuvastatav hind, mida nende materjalide eest makstakse Euroopa Liidus.

Igat liiki kasutatud päritolustaatuseta materjali puhul tuleb kindlaks määrata 1. veerus näidatud kauba täpne väärtus ühiku kohta.

⁽⁴⁾ Euroopa Liit, riik, riikide rühm või territoorium, kust materjalid pärinevad.

⁽⁵⁾ Asjaomane riik, riikide rühm või territoorium.

⁽⁶⁾ Täita vajadusel ainult sooduspäritoluga kaupade puhul sooduskaubandussuhete raames mõne riigiga, mille suhtes kohaldatakse Euroopa-Vahemere piirkonna päritolu kumulatsiooni.

⁽⁷⁾ Koht ja kuupäev.

⁽⁸⁾ Nimi ja ametikoht, ettevõtte nimi ja aadress.

⁽⁹⁾ Allkiri.

LIITE 22–17

Hankkijan ilmoitus tuotteista, joilla ei ole etuuskohteluun oikeuttavaa alkuperäasemaa

Hankkijan ilmoitus, jonka teksti on jäljempänä, on laadittava alaviitteiden mukaisesti. Alaviitteitä ei kuitenkaan tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

ILMOITUS

Allekirjoittanut, oheisessa asiakirjassa mainittujen tavaroiden hankkija, ilmoittaa, että:

1. Seuraavia aineksia, joilla ei ole etuuskohteluun oikeuttavaa alkuperäasemaa, on käytetty Euroopan unionissa näiden tavaroiden valmistamiseen:

Toimitettavien tavaroiden kuvaus ⁽¹⁾	Käytettyjen ei-alkuperäainesten kuvaus	Käytettyjen ei-alkuperäainesten HS-nimike ⁽²⁾	Käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ⁽³⁾
			Yhteensä:

2. Kaikki muut näiden tavaroiden valmistamiseen Euroopan unionissa käytetyt ainekset ovat ⁽⁴⁾ alkuperätuotteita ja ovat ⁽⁵⁾ kanssa käytävässä etuuskohtelukaupassa sovellettavien alkuperäsääntöjen mukaisia.

Allekirjoittanut ilmoittaa, että ⁽⁶⁾

kumulaatiota on sovellettu (maan nimi / maiden nimet) kanssa.

kumulaatiota ei ole sovellettu.

Allekirjoittanut sitoutuu toimittamaan tulliviranomaisille kaikki muut näiden pyytämät todistusasiakirjat.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Kun kauppalasku, lähetysluettelo tai muu kaupallinen asiakirja, johon ilmoitus liittyy, koskee erilaisia tavaroita tai tavaroita, joiden valmistuksessa ei ole käytetty yhtä paljon ei-alkuperäaineita, hankkijan on selvästi eriteltävä ne.

Esimerkiksi:

Asiakirja koskee erimallisia nimikkeen 8501 sähkömoottoreita, joita käytetään nimikkeen 8450 pesukoneiden valmistuksessa. Näiden moottoreiden valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten laji ja arvo vaihtelevat malleittain. Mallit on sen vuoksi eriteltävä ensimmäisessä sarakkeessa, ja muihin sarakkeisiin on tehtävä eri merkinnät kunkin mallin osalta, jotta pesukoneiden valmistaja voi arvioida oikein jokaisen tuotteen alkuperäaseman sen mukaan, mitä sähkömoottorimallia siinä käytetään.

⁽²⁾ Täytetään ainoastaan tarvittaessa.

Esimerkiksi:

Nimikkeen ex 62 ryhmän vaatteita koskevan säännön mukaan ei-alkuperä tuotteita olevaa lankaa saa käyttää. Jos ranskalainen vaatteiden valmistaja käyttää kangasta, joka on kudottu Portugalissa ei-alkuperä tuotetta olevasta langasta, portugalilaisen hankkijan osalta riittää, että tämä merkitsee ilmoituksensa toiseen sarakkeeseen ei-alkuperäaineeksi langan, eikä tämän tarvitse ilmoittaa langan HS-nimikettä eikä arvoa.

HS-nimikkeen 7217 rautalankaa valmistavan yrityksen, joka on valmistanut langan ei-alkuperä tuotteita olevista rautatangoista, on merkittävä toiseen sarakkeeseen "rautatankoja". Jos tätä lankaa on määrää käyttää sellaisen koneen valmistuksessa, jota koskevassa alkuperäsääntöissä kaikkien valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo rajoitetaan tiettyyn prosenttimäärään, neljännessä sarakkeessa on ilmoitettava ei-alkuperä tuotteita olevien tankojen arvo.

⁽³⁾ 'Arvolla' tarkoitetaan valmistuksessa käytettyjen aineiden tulla-arvoa tuontitihedellä tai, jos tätä arvoa ei tiedetä eikä voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa kyseisistä aineksista Euroopan unionissa maksettua hintaa.

Jokaisen valmistuksessa käytetty ei-alkuperä aineksen osalta ilmoitettavien arvojen ensimmäisessä sarakkeessa mainittujen tavaranyksikkökohti.

⁽⁴⁾ Euroopan unioni, maa, maaryhmä tai alue, josta ainekset ovat peräisin.

⁽⁵⁾ Kyseinen maa, maaryhmä tai alue.

⁽⁶⁾ Täytetään tarvittaessa ainoastaan sellaisten tavaroiden osalta, joilla on etuuskohteluun oikeuttava alkuperä asema sellaisen maan kanssa käytävässä etuuskohtelukaupassa, johon sovelletaan Paneurooppa–Välimeri-alkuperä kumulaatiota.

⁽⁷⁾ Paikka ja päiväys.

⁽⁸⁾ Nimi ja tehtävä tai asema, yrityksen nimi ja osoite.

⁽⁹⁾ Allekirjoitus.

ANNEXE 22-17

Déclaration du fournisseur concernant les produits n'ayant pas le caractère originaire à titre préférentiel

La déclaration du fournisseur, dont le texte figure ci-après, doit être établie compte tenu des notes figurant en bas de page. Il n'est toutefois pas nécessaire de reproduire ces notes.

DÉCLARATION

Je soussigné, fournisseur des marchandises énumérées dans le document annexé, déclare que:

1. Les matières figurant ci-après, qui n'ont pas le caractère originaire à titre préférentiel, ont été utilisées dans l'Union européenne pour produire les marchandises en question:

Désignation des marchandises fournies ⁽¹⁾	Désignation des matières non originaires utilisées	Position SH des matières non originaires utilisées ⁽²⁾	Valeur des matières non originaires utilisées ⁽³⁾
			Total:

2. Toutes les autres matières utilisées dans l'Union européenne pour produire les marchandises en question sont originaires de ⁽⁴⁾ et satisfont aux règles d'origine régissant les échanges préférentiels avec ⁽⁵⁾, et déclare ce qui suit: ⁽⁶⁾

- cumul appliqué avec (nom du/des pays)
- aucun cumul appliqué.

Je m'engage à fournir aux autorités douanières toutes les preuves complémentaires qu'elles requièrent.

..... ⁽⁷⁾
 ⁽⁸⁾
 ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Lorsque la facture, le bon de livraison ou un autre document commercial auquel la déclaration est annexée se rapporte à des marchandises de différents types ou à des marchandises ne comportant pas la même proportion de matières non originaires, le fournisseur est tenu de les distinguer clairement.

Exemple:

Le document présenté se rapporte à différents modèles de moteurs électriques relevant de la position 8501, utilisés dans la fabrication de machines à laver relevant de la position 8450. La nature et la valeur des matières non originaires entrant dans la fabrication des moteurs varient d'un modèle à l'autre. Les modèles doivent être énumérés séparément dans la première colonne et les indications à porter dans les autres colonnes doivent être données pour chacun d'eux, de façon à permettre au fabricant des machines à laver de procéder à une évaluation correcte du caractère originaire de chacun de ses produits en fonction du modèle de moteur qu'il utilise.

⁽²⁾ Les informations demandées dans cette colonne ne doivent être fournies que si elles sont nécessaires.

Exemple:

La règle applicable aux vêtements de l'ex-chapitre 62 admet l'utilisation de fils non originaires. Si un fabricant français de ces vêtements utilise du tissu tissé au Portugal, à partir de fils non originaires, il suffit que, dans sa déclaration, le fournisseur portugais indique «fils» comme désignation de la matière non originaire dans la deuxième colonne, sans qu'il soit nécessaire d'indiquer la position SH ni la valeur des fils en question.

Un fabricant de fils de fer de la position SH 7217 qui produit ce fil à partir de barres non originaires doit indiquer «barres de fer» dans la deuxième colonne. Si ce fil est appelé à entrer dans la fabrication d'une machine dont la règle d'origine limite la proportion de matières non originaires utilisées à un pourcentage déterminé de sa valeur, il y a lieu d'indiquer la valeur des barres dans la quatrième colonne.

⁽³⁾ Le terme «valeur» désigne la valeur en douane des matières au moment de l'importation ou, si elle n'est pas connue et ne peut être établie, le premier prix vérifiable payé pour ces matières dans l'Union européenne.

La valeur exacte des différentes matières non originaires utilisées doit être précisée par unité des marchandises mentionnées dans la première colonne.

⁽⁴⁾ L'Union européenne, le pays ou groupe de pays ou le territoire dont les matières sont originaires.

⁽⁵⁾ Pays, groupe de pays ou territoire concerné.

⁽⁶⁾ À compléter, si nécessaire, uniquement pour les marchandises ayant acquis le caractère originaire à titre préférentiel dans le cadre des relations commerciales préférentielles avec l'un des pays avec lequel le cumul paneuro-méditerranéen de l'origine est applicable.

⁽⁷⁾ Lieu et date.

⁽⁸⁾ Nom et fonction, nom et adresse de l'entreprise.

⁽⁹⁾ Signature.

PRILOG 22-17

Izjava dobavljača za proizvode koji nemaju status povlaštenog podrijetla

Izjava dobavljača, čiji se tekst nalazi u nastavku, mora se sastaviti u skladu s bilješkama. Međutim, bilješke nije potrebno navesti.

IZJAVA

Ja, niže potpisani, dobavljač robe obuhvaćene priloženom ispravom, izjavljujem:

1. Sljedeći materijali koji nemaju status povlaštenog podrijetla upotrijebljeni su u Europskoj uniji za proizvodnju sljedeće robe:

Opis isporučene robe ⁽¹⁾	Opis upotrijebljenih materijalabez podrijetla	Tarifni broj HS-a za upotrijebljene materijale bez podrijetla ⁽²⁾	Vrijednost upotrijebljenih materijala bez podrijetla ⁽³⁾
			Ukupno:

2. Svi ostali materijali koji su u Europskoj uniji upotrijebljeni za proizvodnju ove robe podrijetlom su iz ⁽⁴⁾ i udovoljavaju pravilima o podrijetlu koja vrijede u povlaštenoj trgovini s ⁽⁵⁾, i

Izjavljujem: ⁽⁶⁾

- Primijenjena kumulacija s (ime zemlje/zemalja)
- Kumulacija nije primijenjena

Obvezujem se da ću carinskim tijelima na raspolaganje staviti sve popratne isprave koje zatraže

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Ako se račun, dostavnica ili neka druga komercijalna isprava uz koju je izjava priložena odnosi na drugu vrstu robe ili robu koja ne sadržava u istoj mjeri materijale bez podrijetla, dobavljač mora jasno naznačiti razliku.

Primjer:

Isprava se odnosi na različite modele električnih motora iz tarifnog broja 8501 koji su namijenjeni uporabi u proizvodnji strojeva za pranje rublja iz tarifnog broja 8450. Karakteristike i vrijednost materijala bez podrijetla koji se upotrebljavaju u izradi ovih motora razlikuju se od modela do modela. Modeli se moraju navesti odvojeno u stupcu 1., a podaci u ostalim stupcima moraju se navesti za svaki od njih tako da proizvođač strojeva za pranje rublja za svaki od svojih proizvoda može pravilno odrediti status robe s podrijetlom ovisno o vrsti motora koji taj proizvod sadržava.

⁽²⁾ Popuniti samo ako je primjereno.

Primjer:

Pravilo koje se odnosi na odjeću iz poglavlja 62. dopušta upotrebu pređe bez podrijetla. Sukladno tome, ako francuski proizvođač odjeće upotrebljava tkaninu izrađenu u Portugalu od pređe bez podrijetla, portugalski dobavljač u stupcu 2. svoje deklaracije kao materijal bez podrijetla treba navesti samo „pređa” – tarifni broj HS-a i vrijednost pređe nisu bitni.

Poduzeće koje žicu iz tarifnog broja HS-a 7217 proizvodi iz željeznih šipki bez podrijetla u stupac 2. treba upisati „željezne šipke”. Ako se ta žica upotrebljava u proizvodnji stroja za koji se pravilom o podrijetlu za upotrijebljene materijale bez podrijetla određuje postotno ograničenje vrijednosti, u stupcu 4. potrebno je naznačiti vrijednost šipki bez podrijetla.

⁽³⁾ „Vrijednost” znači carinska vrijednost materijala u trenutku uvoza ili, ako taj podatak nije poznat ili ga nije moguće utvrditi, prva utvrđiva cijena plaćena za te materijale u Europskoj uniji.

Za svaku vrstu upotrijebljenih materijala bez podrijetla potrebno je navesti točnu jediničnu vrijednost robe iz stupca 1.

⁽⁴⁾ Europska unija, zemlja, skupina zemalja ili područje iz kojih materijal potječe.

⁽⁵⁾ Predmetna zemlja, skupina zemalja ili područje.

⁽⁶⁾ Popunjava se, prema potrebi, samo za robu s povlaštenim podrijetlom u kontekstu povlaštenih trgovinskih odnosa s jednom od zemalja, na koju se primjenjuje paneuromeditranska kumulacija podrijetla.

⁽⁷⁾ Mjesto i datum.

⁽⁸⁾ Ime i funkcija, naziv i adresa trgovačkog društva.

⁽⁹⁾ Potpis.

22-17. MELLÉKLET

Beszállítói nyilatkozat preferenciális származó státussal nem rendelkező termékek esetében

A beszállítói nyilatkozat alábbiakban megadott szövegét a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A nyilatkozatnak ugyanakkor a lábjegyzetek szövegét nem kell tartalmaznia.

NYILATKOZAT

Alulírott, a csatolt okmányok hatálya alá tartozó áruk beszállítója kijelentem, hogy:

1. Ezen áruknak az Európai Unióban történő termeléséhez az alábbi, preferenciális származó státussal nem rendelkező anyagokat használták fel:

Beszállított áruk megnevezése ⁽¹⁾	Felhasznált nemszármazó anyagok megnevezése	Felhasznált nem származó anyagok HR-vámtarifaszáma ⁽²⁾	Felhasznált nem származó anyagok értéke ⁽³⁾
			Összesen:

2. Az ezen áruk termeléséhez az Európai Unióban felhasznált minden egyéb anyagból/-ből ⁽⁴⁾ származik, és eleget tesz a(z)-val/-vel ⁽⁵⁾ fennálló preferenciális kereskedelemre irányadó származási szabályoknak, és

kijelentem, hogy: ⁽⁶⁾

Kumuláció alkalmazására került sor-val/-vel (ország/országok neve)

Nem került sor kumuláció alkalmazására.

Vállalom, hogy a vámhatóságok rendelkezésére bocsátok bármely általuk kért további alátámasztó okmányt.

..... ⁽⁷⁾
 ⁽⁸⁾
 ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Ha a számla, szállítólevél vagy egyéb kereskedelmi okmány, amelyhez a nyilatkozatot csatolják, több árura vagy olyan árukra vonatkozik, amelyek nem ugyanabban az arányban tartalmaznak nem származó anyagokat, a beszállítónak azokat egyértelműen meg kell különböztetnie egymástól.

Példa:

A dokumentum a 8450 vámtarifaszám alá tartozó mosógépek gyártásához felhasználandó, a 8501 vámtarifaszám alá tartozó különböző villamosmotor-modellekre vonatkozik. A motorok gyártása során felhasznált nem származó anyagok jellege és értéke modellről modellre változik. A modelleket külön kell felsorolni az 1. oszlopban, a többi oszlopban pedig mindegyikhez külön-külön kell információkat szolgáltatni, hogy a mosógép gyártója minden egyes termékének (a beépített motor típusától függő) származó státusát pontosan meg tudja határozni.

⁽²⁾ Csak megfelelő esetben töltendő ki.

Példa:

Az ex 62 árucsoportba tartozó ruhadarabokra vonatkozó szabály engedélyezi a nem származó fonal felhasználását. Így, ha egy francia ruhagyártó nem származó fonalból Portugáliában szőtt textilt használ fel, a portugál beszállítónak csak a „fonalat” kell feltüntetnie nem származóként nyilatkozata 2. oszlopában, a fonal HR-vámtarifaszáma és értéke irreleváns.

A 7217 HR-vámtarifaszám alá tartozó, nem származó vasrúdból kábelt gyártó cégnek „vasrudat” kell feltüntetnie a 2. oszlopban. Ha a kábelt olyan gépbe építik be, amelyre nézve a származási szabály százalékos limitet rögzít a felhasznált nem származó anyagok értékére nézve, a rudak értékét a 4. oszlopban kell feltüntetni.

⁽³⁾ Az „érték” az anyagok vámértékét jelenti a behozatal idején, vagy ha ez nem ismert és nem lehet megtudni, az Európai Unióban az anyagokért fizetett első megállapítható árat.

A felhasznált nem származó anyag minden egyes típusára meg kell határozni az 1. oszlopban feltüntetett áru egységére eső pontos értéket.

⁽⁴⁾ Az Európai Unió, illetve az az ország, országcsoport vagy terület, ahonnan az anyagok származnak.

⁽⁵⁾ Az érintett ország, országcsoport vagy terület.

⁽⁶⁾ Csak az olyan áruk esetében kell kitölteni, amennyiben szükséges, amelyek a pán-euromediterrán származási kumulációt alkalmazó országok valamelyikével fennálló preferenciális kereskedelmi kapcsolatok keretében preferenciális származó státusúak.

⁽⁷⁾ Hely és dátum.

⁽⁸⁾ Név és beosztás és a társaság neve és címe.

⁽⁹⁾ Alíráás.

ALLEGATO 22-17

Dichiarazione del fornitore per prodotti che non hanno carattere originario preferenziale

La dichiarazione del fornitore, il cui testo è riprodotto di seguito, deve essere completata secondo le indicazioni delle note. Queste ultime, tuttavia, non vanno riprodotte.

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto, fornitore delle merci descritte nel documento allegato, dichiara che:

1. Per la fabbricazione di queste merci sono stati utilizzati nell'Unione europea i seguenti materiali che non hanno carattere originario preferenziale:

Descrizione delle merci fornite ⁽¹⁾	Descrizione dei materiali non originari utilizzati	Codice SA dei materiali non originari utilizzati ⁽²⁾	Valore dei materiali non originari utilizzati ⁽³⁾
			Totale:

2. Tutti gli altri materiali utilizzati nell'Unione europea per fabbricare queste merci sono originari di ⁽⁴⁾ e rispettano le norme di origine che disciplinano gli scambi preferenziali con ⁽⁵⁾, e

dichiara: ⁽⁶⁾

Cumulo applicato con (nome del paese/dei paesi)

Cumulo non applicato

Si impegna a presentare alle autorità doganali tutta la necessaria documentazione giustificativa.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Se la fattura, la bolla di consegna o un altro documento commerciale a cui la dichiarazione è allegata si riferisce a più merci, o a merci che non incorporano la stessa percentuale di materiali non originari, il fornitore deve differenziarle chiaramente.

Esempio:

Il documento si riferisce a diversi modelli di motore elettrico classificati alla voce 8501 da utilizzare nella produzione di lavatrici classificate alla voce 8450. La natura e il valore dei materiali non originari utilizzati nella fabbricazione dei motori variano a seconda dei modelli. I modelli devono essere elencati separatamente nella colonna 1 e i dati richiesti nelle altre colonne devono essere forniti per ciascuno di essi in modo che il produttore delle lavatrici possa valutare correttamente il carattere originario di ciascuno dei suoi prodotti a seconda del tipo di motore incorporato.

⁽²⁾ Da compilare se necessario.

Esempio:

Le norme per gli indumenti ex capitolo 62 consentono l'utilizzazione di filati non originari. Quindi se un produttore francese di abbigliamento utilizza materiali tessuti in Portogallo a partire da filati non originari, il fornitore portoghese deve indicare soltanto «filati» come materiali non originari nella colonna 2 della sua dichiarazione. Il codice SA e il valore del filato sono irrilevanti.

Un'azienda che produce fili di ferro contemplati alla voce 7217 dell'SA a partire da barre di ferro non originarie deve indicare «barre di ferro» nella colonna 2. Se il filo di ferro deve essere incorporato in un macchinario per il quale la norma di origine stabilisce un limite in percentuale sul valore dei materiali non originari utilizzati, il valore delle barre deve essere indicato nella colonna 4.

⁽³⁾ Per «valore» si intende il valore doganale dei materiali al momento dell'importazione o, qualora tale valore non sia noto né verificabile, il primo prezzo verificabile pagato per detti materiali nell'Unione europea.

Per ciascun tipo di materiale non originario utilizzato, specificare il valore esatto per unità delle merci indicate nella colonna 1.

⁽⁴⁾ L'Unione europea, il paese, il gruppo di paesi o il territorio di cui sono originarie le merci.

⁽⁵⁾ Paese, gruppo di paesi o territorio interessato.

⁽⁶⁾ Da compilare, ove necessario, solo per le merci che hanno carattere originario preferenziale nel contesto delle relazioni commerciali preferenziali con uno dei paesi con cui è applicabile il cumulo paneuromediterraneo dell'origine.

⁽⁷⁾ Luogo e data.

⁽⁸⁾ Nome e funzione, ragione sociale e indirizzo della società.

⁽⁹⁾ Firma.

22–17 PRIEDAS

Lengvatinės kilmės statuso neturinčių produktų tiekėjo deklaracija

Tiekėjo deklaracija, kurios tekstas pateikiamas toliau, turi būti surašoma vadovaujantis išnašomis. Tačiau išnašų teksto pateikti nereikia.

DEKLARACIJA

Aš, toliau pasirašęs prekių, nurodytų pridedamame dokumente, tiekėjas, pareiškiu, kad:

1. Šioms prekėms pagaminti Europos Sąjungoje buvo panaudotos šios lengvatinės kilmės statuso neturinčios medžiagos:

Tiekiamų prekių aprašymas ⁽¹⁾	Panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų aprašymas	Panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų SS pozicija ⁽²⁾	Panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė ⁽³⁾
			Iš viso:

2. Visų kitų medžiagų, panaudotų Europos Sąjungoje gaminant šias prekes, kilmės vieta yra ⁽⁴⁾ ir jos atitinka lengvatinės prekybos su ⁽⁵⁾, kilmės taisykles. Taip pat

pareiškiu, kad: ⁽⁶⁾

kumuliacija taikoma su (šalies (-ių) pavadinimas (-ai))

kumuliacija netaikoma.

Įsipareigoju pateikti muitinėms bet kokius kitus joms reikalingus deklaraciją papildančius dokumentus:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Jei sąskaitoje faktūroje, pristatymo pranešime ar kitame komerciniame dokumente, prie kurio pridedama deklaracija, nurodytos įvairios prekės arba prekės, kurių sudėtyje esančių kilmės statuso neturinčių medžiagų proporcijos skiriasi, tiekėjas turi jas aiškiai atskirti.

Pavyzdys:

Dokumente nurodyti skirtingų modelių 8501 pozicijai priskiriami elektros varikliai, skirti naudoti gaminant 8450 pozicijai priskiriamas skalbykles. Skirtingų modelių variklių gamyboje naudojamų kilmės statuso neturinčių medžiagų pobūdis ir vertė skiriasi. Modeliai turi būti atskirai išvardyti 1 skiltyje, o kitose skiltyse turi būti pateikta informacija apie kiekvieną modelį, kad skalbyklių gamintojas galėtų tinkamai įvertinti kiekvieno savo produkto kilmės statusą, atsižvelgdamas į įmontuoto variklio tipą.

⁽²⁾ Pildyti tik kai reikia.

Pavyzdys:

Gaminant ex 62 skirsniumi priskiriamus drabužius, taisyklės leidžia naudoti kilmės statuso neturinčius verpalus. Taigi, jei Prancūzijos drabužių gamintojas naudoja iš kilmės statuso neturinčių verpalų Portugalijoje išaustus audinius, Portugalijos tiekėjui savo deklaracijoje nurodant kilmės statuso neturinčias medžiagas tereikia 2 skiltyje įrašyti „verpalai“ – verpalų SS pozicija ir vertė yra nesvarbios.

Įmonė, iš kilmės statuso neturinčių geležies juostų gaminanti SS 7217 pozicijai priskiriama viela, 2 skiltyje turi įrašyti „geležies juostos“. Jei viela skirta naudoti mechaniniame įrenginyje, kuriam kilmės taisyklėmis yra nustatyta procentinė kilmės statuso neturinčių medžiagų vertės riba, 4 skiltyje turi būti nurodyta juostų vertė.

⁽³⁾ Vertė – tai medžiagų muitinė vertė importo metu arba, jei ši vertė nėra žinoma ir negali būti nustatyta, pirma nustatoma kaina, mokama už medžiagas Europos Sąjungoje

Nurodykite kiekvienos rūšies kilmės statuso neturinčios medžiagos, panaudotos gaminant 1 skiltyje nurodytų prekių vienetą, tikslią vertę.

⁽⁴⁾ Europos Sąjunga, šalis, šalių grupė arba teritorija, kuri yra medžiagų kilmės vieta.

⁽⁵⁾ Atitinkama šalis, šalių grupė arba teritorija.

⁽⁶⁾ Prireikus pildoma tik tuo atveju, jei prekės turi lengvatinės kilmės statusą, susijusį su lengvatinės prekybos santykiais su viena iš šalių, su kuria taikoma visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių kilmės kumuliacija.

⁽⁷⁾ Vieta ir data.

⁽⁸⁾ Vardas, pavardė ir pareigos, bendrovės pavadinimas ir adresas.

⁽⁹⁾ Parašas.

22-17. PIELIKUMS

Piegādātāja deklarācija par produktiem, kuriem nav preferenciālas izcelsmes statusa

Piegādātāja deklarāciju, kuras teksts ir norādīts turpmāk, sagatavo saskaņā ar zemsvītras piezīmēm. Zemsvītras piezīmes nav jāpārraksta.

DEKLARĀCIJA

Es, apakšā parakstīties pievienotajā dokumentā norādīto preču piegādātājs, apliecinu, ka:

1. Šo preču ražošanā Eiropas Savienībā ir izmantoti šādi materiāli, kuriem nav preferenciālas izcelsmes statusa:

Piegādāto preču apraksts ⁽¹⁾	Izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu apraksts	Izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu HS pozīcija ⁽²⁾	Izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu vērtība ⁽³⁾
			Kopā:

2. Pārējo materiālu, kas Eiropas Savienībā izmantoti šo preču ražošanā, izcelsme ir ⁽⁴⁾ un tie atbilst izcelsmes noteikumiem, ar kuriem reglamentē preferenciālo tirdzniecību ar ⁽⁵⁾, un

es apliecinu, kat ⁽⁶⁾:

piemērota kumulācija ar (valsts/valstu nosaukums)

kumulācija nav piemērota

Es apņemos muitas dienestiem iesniegt visus citus pieprasītos pavaddokumentus:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Ja rēķins, pavadzīme vai cits tirdzniecības dokuments, kuram pievienota deklarācija, attiecas uz dažādām precēm vai precēm, kurās nenoteiktas izcelsmes materiāli nav iekļauti vienādās proporcijās, piegādātājam tās ir skaidri jānošķir.

Piemērs

Dokumentā norādīti dažādi pozīcijas 8501 elektromotoru modeļi, ko izmanto pozīcijas 8450 veļas mazgājamo mašīnu ražošanā. Motora izgatavošanā izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu veids un vērtība dažādiem modeļiem atšķiras. Modeļus norāda atsevišķi 1. slejā, un pārējās slejās norāda informāciju par katru modeli, lai veļas mazgājamo mašīnu ražotājs varētu precīzi novērtēt katra saražotā produkta izcelsmes statusu atkarībā no tajā ievietotā motora tipa.

⁽²⁾ Aizpilda attiecīgā gadījumā.

Piemērs

Ex 62. nodaļā apģērbu ražošanā atļauts izmantot nenoteiktas izcelsmes dziju. Tādējādi, ja Francijā apģērbu ražotājs izmanto Portugālē no nenoteiktas izcelsmes dzijas austu audumu, Portugāles piegādātājs savas deklarācijas 2. slejā pie nenoteiktas izcelsmes materiāliem norāda vienīgi "dzija", – HS pozīcija un dzijas vērtība nav jānorāda.

Uzņēmums, kas ražo HS pozīcijas 7217 stiepli no nenoteiktas izcelsmes dzelzs stieņiem, 2. slejā norāda: "dzelzs stieņi". Ja stiepli paredzēts iekļaut iekārtā, kurai ar izcelsmes noteikumu ir noteikts procentuāls ierobežojums tajā izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu vērtībai, stieņu vērtību norāda 4. slejā.

⁽³⁾ "Vērtība" ir materiālu muitas vērtība to importēšanas brīdī vai, ja tā nav zināma un to nevar noskaidrot, tad pirmā noskaidrojamā cena, kas par šiem materiāliem samaksāta Eiropas Savienībā.

Jānorāda katra izmantotā nenoteiktas izcelsmes materiālu veida precīza vērtība pa 1. slejā norādītajām preču vienībām.

⁽⁴⁾ Eiropas Savienība, valsts, valstu grupa vai teritorija, kas ir materiālu izcelsmes vieta.

⁽⁵⁾ Attiecīgā valsts, valstu grupa vai teritorija.

⁽⁶⁾ Attiecīgā gadījumā aizpilda tikai precēm ar preferenciālas izcelsmes statusu saistībā ar preferenciālas tirdzniecības attiecībām ar kādu no valstīm, ar kurām ir piemērojama Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu izcelsmes kumulācija.

⁽⁷⁾ Vieta un datums.

⁽⁸⁾ Vārds, uzvārds un amats, uzņēmuma nosaukums un adrese.

⁽⁹⁾ Paraksts.

ANNEX 22-17

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal prodotti li ma għandhomx l-istatus ta' oriġini preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha jinghata hawn taht, trid timtela skont in-noti fqiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti fqiegħ il-paġna ma hemmx għalfejn jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI

Jiena, li ffirmajt hawn taht, fornitur tal-merkanzija koperta mid-dokument anness, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma għandhomx l-istatus oriġinarju preferenzjali ntużaw fl-Unjoni Ewropea sabiex tiġi prodotta din il-merkanzija:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji ntużaw	L-intestatura SA tal-materjali mhux oriġinarji li ntużaw ⁽²⁾	Il-valur tal-materjali mhux oriġinarji li ntużaw ⁽³⁾
			It-total:

2. Il-materjali l-oħra kollha li ntużaw fl-Unjoni Ewropea sabiex tiġi prodotta din il-merkanzija joriġinaw fi ⁽⁴⁾ u jissodisfaw ir-regoli dwar l-oriġini li jirregolaw il-kummerċ preferenzjali ma' ⁽⁵⁾, u

Jiena niddikjara li: ⁽⁶⁾

L-akkumulazzjoni li ġiet applikata fil-konfront ta' (isem il-pajjiż/i)

L-ebda akkumulazzjoni ma ġiet applikata

Jiena nimpinja ruhi li nġaddi lill-awtoritajiet doganali kwalunkwe dokumenti ulterjuri ta' prova li jkunu jehtieġu

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-kunsinna jew xi dokument kummerċjali iehor li jkunu annessi mad-dikjarazzjoni jkunu relatati ma' varjetà ta' merkanzija, jew ma' merkanzija li ma tinkorporax l-istess proporzjon ta' materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument ikopri mudelli differenti ta' muturi tal-elettriku tal-intestatura 8501 li għandhom jintużaw fil-manifattura tal-magni tal-hasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji li ġew użati fil-manifattura tal-muturi tvarja minn mudell għall-iehor. Il-mudelli jridu jiġi mniżżla b'mod separat fil-kolonna 1 u t-tagħrif irid jitniżżel fil-kolonna l-oħra għal kull mudell, sabiex b'hekk il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jivvaluta b'mod korrett x'inhu l-istatus oriġinarju tal-prodotti kollha tiegħu skont it-tip ta' mutur li jinkorporaw.

- ⁽²⁾ Għandha timtela biss jekk hija rilevanti.

Eżempju:

Ir-regola għall-ilbies ta' dak li qabel kien il-Kapitolu 62 tippermetti l-użu ta' raden mhux oriġinarju. Għalhekk, jekk manifattur Franċiż tal-ilbies juża drapp minsuġ fil-Portugall minn raden mhux oriġinarju, il-fornitur Portugiż jehtieġ biss li jdahhal "raden" bhala materjali mhux oriġinarji fil-kolonna 2 tad-dikjarazzjoni tiegħu, - l-intestatura SA u l-valur tar-raden huma irrilevanti.

Kumpanija li timmanifattura wajer tal-intestatura SA 7217 minn staneg tal-hadid trid iddahhal "staneg tal-hadid" fil-kolonna 2. Jekk il-wajer irid jiġi inkorporat f'magna li għaliha r-regola ta' oriġini tistipula limitu perċentwali fuq il-valur tal-materjali mhux oriġinarji li ntużaw, il-valur tal-istaneg irid jiddahhal fil-kolonna 4.

- ⁽³⁾ Il-"valur" ifisser il-valur doganali tal-materjali meta jiġu importati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz aċċertat li ġie mħallas għall-materjali fl-Unjoni Ewropea.

Għal kull tip ta' materjal mhux oriġinarju li ntuża, speċifika l-valur eżatt għal kull unità tal-merkanzija mniżżla fil-kolonna 1.

- ⁽⁴⁾ L-Unjoni Ewropea, il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju, minn fejn joriġinaw il-materjali.

- ⁽⁵⁾ Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju kkonċernat/i.

- ⁽⁶⁾ Għandha timtela biss, fejn huwa neċessarju, għall-merkanzija li għandha l-istatus oriġinarju preferenzjali fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali preferenzjali ma' wiehed mill-pajjiżi li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni ta' oriġini pan-Ewro-Mediterranja.

- ⁽⁷⁾ Il-post u d-data.

- ⁽⁸⁾ L-isem u l-funzjoni, l-isem u l-indirizz tal-kumpanija.

- ⁽⁹⁾ Il-firma.

BIJLAGE 22-17

Leveranciersverklaring voor producten die niet van preferentiële oorsprong zijn

Bij het opmaken van de leveranciersverklaring, waarvan de tekst hieronder is weergegeven, moet met de voetnoten rekening worden gehouden. De voetnoten hoeven echter niet te worden overgenomen.

VERKLARING

Ondergetekende, leverancier van de op het bijgevoegde document vermelde goederen, verklaart dat:

1. de volgende materialen, die niet van preferentiële oorsprong zijn, in de Europese Unie werden gebruikt bij de vervaardiging van deze goederen:

Omschrijving van de geleverde goederen ⁽¹⁾	Omschrijving van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn	GS-post van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn ⁽²⁾	Waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn ⁽³⁾
			Totaal:

2. Alle andere materialen die in de Europese Unie zijn gebruikt bij de vervaardiging van deze goederen van oorsprong zijn uit ⁽⁴⁾ en voldoen aan de oorsprongsregels die van toepassing zijn in het preferentiële handelsverkeer met ⁽⁵⁾, en

Hij verklaart dat: ⁽⁶⁾

cumulatie werd toegepast met (naam van land(en))

geen cumulatie werd toegepast.

Hij verbindt zich ertoe de douaneautoriteiten alle aanvullende bewijsstukken over te leggen die zij noodzakelijk achten.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Wanneer de factuur, de pakbon of een ander handelsdocument waaraan de verklaring is gehecht betrekking heeft op verschillende goederen, of goederen die niet hetzelfde aandeel aan niet van oorsprong zijnde materialen bevatten, moet de leverancier daartussen een duidelijk onderscheid maken.

Voorbeeld:

Het document heeft betrekking op verschillende modellen elektromotoren van post 8501 die gebruikt worden bij de fabricage van wasmachines van post 8450. De aard en de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die bij de fabricage van de motoren werden gebruikt verschillen per model. De modellen moeten afzonderlijk in kolom1 vermeld worden en de informatie in de andere kolommen moet per model worden gegeven, zodat de fabrikant van de wasmachines de oorsprong van elk van zijn producten, afhankelijk van de soort motor, correct kan beoordelen.

⁽²⁾ Alleen invullen indien van toepassing.

Voorbeeld:

De regel voor kledingstukken van ex hoofdstuk 62 staat het gebruik van niet van oorsprong zijnde garens toe. Als een Franse kledingfabrikant dus stof gebruikt die in Portugal is geweven uit niet van oorsprong zijnde garens, hoeft de Portugese leverancier alleen „garens” in te vullen als materialen die niet van oorsprong zijn in kolom2 van zijn verklaring; de GS-post en de waarde van de garens zijn irrelevant. Een firma die draad vervaardigt van GS-post 7217 uit niet van oorsprong zijnde ijzeren staven moet in kolom 2 „ijzeren staven” invullen. Als het draad wordt verwerkt in een machine waarvoor de oorsprongsregel een maximumpercentage vaststelt voor de waarde van de gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen, moet de waarde van de staven in kolom4 worden vermeld.

⁽³⁾ „Waarde” betekent de douanewaarde van de materialen ten tijde van de invoer of, als deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de Europese Unie is betaald.

Vermeld voor elk type gebruikt materiaal dat niet van oorsprong is, de exacte waarde per eenheid van de goederen die in kolom1 zijn vermeld.

⁽⁴⁾ De Europese Unie, het land, de groep landen of het gebied waaruit de materialen van oorsprong zijn.

⁽⁵⁾ Betrokken land, groep van landen of gebied.

⁽⁶⁾ Indien nodig slechts in te vullen voor goederen die van preferentiële oorsprong zijn in het kader van de preferentiële handelsbetrekkingen met één van de landen waarop de pan-Euro-mediterrane cumulatie van de oorsprong van toepassing is.

⁽⁷⁾ Plaats en datum.

⁽⁸⁾ Naam en functie, naam en adres van het bedrijf.

⁽⁹⁾ Handtekening.

ZAŁĄCZNIK 22-17

Deklaracja dostawcy dotycząca produktów nieposiadających statusu preferencyjnego pochodzenia

Deklaracja dostawcy, której tekst zamieszczony jest poniżej, musi zostać sporządzona zgodnie z przypisami. Nie jest jednak konieczne przytaczanie tych przypisów.

DEKLARACJA

Ja, niżej podpisany dostawca towarów wymienionych w załączonym dokumencie, oświadczam, że:

1. Następujące materiały nieposiadające statusu preferencyjnego pochodzenia zostały użyte w Unii Europejskiej do produkcji wymienionych poniżej towarów:

Opis dostarczanych towarów ⁽¹⁾	Opis użytych materiałów niepochodzących	Pozycja HS użytych materiałów niepochodzących ⁽²⁾	Wartość użytych materiałów niepochodzących ⁽³⁾
			Razem:

2. Wszystkie pozostałe materiały użyte w Unii Europejskiej do produkcji tych towarów pochodzą z ⁽⁴⁾ i spełniają reguły pochodzenia obowiązujące w handlu na warunkach preferencyjnych z ⁽⁵⁾, oraz

Oświadczam, że: ⁽⁶⁾

zastosowano kumulację z (nazwa państwa/państw)

nie zastosowano kumulacji

Zobowiązuję się udostępnić organom celnym wszelkie dodatkowe dokumenty, których mogą zażądać.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Gdy faktura, specyfikacja wysyłkowa lub inny dokument handlowy, do którego załączona jest deklaracja, dotyczy różnych towarów lub towarów, które składają się z materiałów niepochodzących w różnych proporcjach, dostawca musi je wyraźnie rozróżnić.

Przykład:

Dokument dotyczy różnych modeli silników elektrycznych objętych pozycją 8501, używanych przy produkcji pralek automatycznych objętych pozycją 8450. Charakter i wartość materiałów niepochodzących używanych do produkcji silników zmieniają się w zależności od modelu. Modele należy wymienić osobno w kolumnie 1, natomiast informacje dotyczące poszczególnych modeli należy przedstawić w pozostałych kolumnach, tak by producent pralek mógł właściwie ocenić status pochodzenia wszystkich swoich produktów w zależności od rodzaju silnika, w który są wyposażone.

⁽²⁾ Należy wypełnić tylko w stosownym przypadku.

Przykład:

Reguła dla odzieży objętej działem ex 62 pozwala na użycie niepochodzącej przędzy. W związku z tym, jeżeli francuski producent odzieży używa tkaniny wytwarzanej w Portugalii z niepochodzącej przędzy, dostawca portugalski musi jedynie wpisać „przędza” jako materiał niepochodzący w kolumnie 2 swojej deklaracji, zaś pozycja w HS i wartość przędzy nie mają znaczenia.

Przedsiębiorstwo wytwarzające drut objęty pozycją HS 7217 z niepochodzących żelaznych prętów musi wpisać „żelazne pręty” w kolumnie 2. Jeżeli drut ma być składnikiem maszyny, w przypadku której reguła pochodzenia określa procentowe ograniczenie wartości używanych materiałów niepochodzących, wówczas w kolumnie 4 należy wpisać wartość prętów.

⁽³⁾ „Wartość” oznacza wartość celną materiałów w chwili przywozu lub, jeżeli nie jest ona znana i nie może być ustalona, pierwszą możliwą do ustalenia cenę zapłaconą za te materiały w Unii Europejskiej.

Dla poszczególnych rodzajów wykorzystanych materiałów niepochodzących należy określić dokładną jednostkową wartość towaru wymienionego w kolumnie 1.

⁽⁴⁾ Unia Europejska, państwo, grupa państw lub terytorium, z którego pochodzą materiały.

⁽⁵⁾ Odpowiednie państwo, grupa państw lub terytorium.

⁽⁶⁾ Wypełnić w stosownych przypadkach jedynie w odniesieniu do towarów posiadających status preferencyjnego pochodzenia w ramach preferencyjnych stosunków handlowych z jednym z państw, w stosunku do którego stosuje się pan-euro-śródziemnomorską kumulację pochodzenia.

⁽⁷⁾ Miejsce i data.

⁽⁸⁾ Imię i nazwisko i stanowisko, nazwa i adres przedsiębiorstwa.

⁽⁹⁾ Podpis.

ANEXO 22-17

Declaração do fornecedor para os produtos de origem não preferencial

A declaração do fornecedor, cujo texto é seguidamente apresentado, deve ser efetuada de acordo com as notas de pé-de-página. Contudo, estas não têm de ser reproduzidas.

DECLARAÇÃO

Eu, abaixo assinado, fornecedor das mercadorias abrangidas pelo documento em anexo, declaro que:

1. As seguintes matérias, que não têm carácter originário preferencial, foram utilizadas na União Europeia para produzir as seguintes mercadorias:

Designação das mercadorias fornecidas ⁽¹⁾	Designação das matérias não originárias utilizadas	Posição SH das matérias não originárias utilizadas ⁽²⁾	Valor das matérias não originárias utilizadas ⁽³⁾
			Total:

2. Todas as outras matérias utilizadas na União Europeia para produzir estas mercadorias têm como origem ⁽⁴⁾ e cumprem as regras de origem que regem o comércio preferencial com ⁽⁵⁾, e

Declaro que: ⁽⁶⁾

A acumulação foi aplicada com (nome do/s país/es)

A acumulação não foi aplicada.

Comprometo-me a apresentar às autoridades aduaneiras quaisquer comprovativos julgados necessários.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Quando a fatura, a nota de remessa ou qualquer outro documento comercial a que a declaração está junta disserem respeito a uma variedade das mercadorias ou a mercadorias que não contenham a mesma proporção de matérias não originárias, o fornecedor deve assinalar claramente as diferenças.

Exemplo:

O documento abrange diversos modelos de motores elétricos da posição 8501 a utilizar no fabrico de máquinas de lavar da posição 8450. A natureza e o valor das matérias não originárias utilizadas no fabrico dos motores variam consoante o modelo. Os modelos devem ser indicados separadamente na coluna 1 e, nas outras colunas, devem ser dadas informações relativas a cada modelo, de modo que o fabricante das máquinas de lavar possa fazer uma avaliação correta do carácter originário de cada um dos seus produtos, em função do tipo de motor nele incorporado.

⁽²⁾ A preencher apenas se for caso disso.

Exemplo:

A regra relativa ao vestuário do ex-capítulo 62 permite a utilização de fio não originário. Deste modo, se um fabricante francês de vestuário utilizar tecido fabricado em Portugal a partir de fio não originário, o fornecedor português só tem de anotar «fio» como matéria não originária na coluna 2 da sua declaração — sem ser necessário indicar a posição SH e o valor do fio.

Especificar o valor exato por unidade das mercadorias descritas na coluna 1 em relação a cada tipo de matéria não originária utilizada.

⁽³⁾ Entende-se por «valor» o valor aduaneiro das matérias no momento da importação ou, se este não for conhecido e não puder ser determinado, o primeiro preço determinável pago pelas matérias na União Europeia.

For each type of non-originating material used, specify the exact value per unit of the goods shown in column 1.

⁽⁴⁾ A União Europeia, o país, o grupo de países ou o território de onde as matérias são originárias.

⁽⁵⁾ O país, grupo de países ou território em questão.

⁽⁶⁾ A preencher, se for o caso, unicamente para as mercadorias com carácter originário a título preferencial no contexto das relações comerciais preferenciais com um dos países com os quais a acumulação pan-euro-mediterrânica da origem é aplicável.

⁽⁷⁾ Local e data.

⁽⁸⁾ Nome e função na empresa, firma e endereço da empresa.

⁽⁹⁾ Assinatura.

ANEXA 22-17

Declarația furnizorului în cazul produselor care nu au caracter originar preferențial

Declarația furnizorului, al cărei text este reprodus în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

DECLARAȚIE

Subsemnatul (subsemnata), furnizor al mărfurilor menționate în documentele anexate, declar că:

1. Următoarele materiale care nu au caracter originar preferențial au fost utilizate în Uniunea Europeană pentru producerea următoarelor mărfuri:

Descrierea mărfurilor livrate ⁽¹⁾	Descrierea materialelor neoriginare utilizate	Poziția din SA a materialelor neoriginare utilizate ⁽²⁾	Valoarea materialelor neoriginare utilizate ⁽³⁾
			Total:

2. Toate celelalte materiale utilizate în Uniunea Europeană pentru producerea acestor mărfuri sunt originare din ⁽⁴⁾ și respectă regulile de origine care reglementează schimburile comerciale preferențiale cu ⁽⁵⁾, și

declar că ⁽⁶⁾:

Cumul aplicat cu (numele țării/țărilor)

Nu se aplică cumulul

Mă oblig să pun la dispoziția autorităților vamale orice alte documente justificative pe care acestea le solicită

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ În cazul în care factura, avizul de expediție sau orice alt document comercial la care este anexată declarația se referă la mărfuri de tipuri diferite sau la mărfuri care nu conțin același procent de materiale neoriginare, furnizorul trebuie să le diferențeze în mod clar.

Exemplu:

Documentul se referă la diverse modele de motoare electrice încadrate la poziția 8501, care urmează să fie utilizate la fabricarea unor mașini de spălat încadrate la poziția 8450. Natura și valoarea materialelor neoriginare utilizate la fabricarea motoarelor diferă de la un model la altul. Modelele trebuie să fie enumerate separat în coloana 1, iar în celelalte coloane trebuie înscrise informații pentru fiecare dintre ele, astfel încât producătorul de mașini de spălat să poată evalua corect caracterul originar al fiecăruia dintre produsele sale, în funcție de tipul de motor pe care acestea îl conțin.

⁽²⁾ A se completa doar dacă este relevant.

Exemplu:

Regula privind articolele de îmbrăcăminte din ex capitolul 62 permite utilizarea de fire neoriginare. Astfel, dacă un producător francez de articole de îmbrăcăminte utilizează țesături fabricate în Portugalia din fire neoriginare, furnizorul portughez trebuie doar să înscrie în coloana 2 a declarației sale „fire textile” ca materiale neoriginare – fără să fie necesar să se indice poziția din SA și nici valoarea firelor textile în cauză.

O societate care produce sârmă încadrată la poziția 7217 din SA din bare de fier neoriginare trebuie să menționeze „bare de fier” în coloana 2. În cazul în care sârma urmează să fie încorporată într-o mașină pentru care regula de origine stabilește o limită procentuală a valorii materialelor neoriginare utilizate, trebuie să se menționeze în coloana 4 valoarea barelor de fier.

⁽³⁾ „Valoare” înseamnă valoarea în vamă a materialelor în momentul importului sau, dacă această valoare nu se cunoaște și nu poate fi stabilită, primul preț verificabil plătit pentru materiile prime respective în Uniunea Europeană.

Pentru fiecare tip de material neoriginar utilizat, precizați valoarea exactă per unitate a mărfurilor indicate în coloana 1.

⁽⁴⁾ Uniunea Europeană, țara, grupul de țări sau teritoriul din care materialele sunt originare.

⁽⁵⁾ Țara, grupul de țări sau teritoriul în cauză.

⁽⁶⁾ A se completa, dacă este necesar, numai pentru mărfurile cu caracter originar preferențial în contextul schimburilor comerciale preferențiale cu una dintre țări, în cazul căreia se poate aplica cumulul de origine paneuromediterranean.

⁽⁷⁾ Locul și data.

⁽⁸⁾ Numele și funcția, denumirea și adresa societății.

⁽⁹⁾ Semnătura.

PRÍLOHA 22-17

Vyhlásenie dodávateľa pre výrobky, ktoré nemajú status preferenčného pôvodu

Vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie sa uvádza ďalej, sa musí vyhotoviť v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

VYHLÁSENIE

Ja podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje pripojený doklad, vyhlasujem, že:

1. Na výrobu daného tovaru sa v Európskej únii použili tieto materiály, ktoré nemajú status preferenčného pôvodu:

Opis dodávaného tovaru ⁽¹⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka HS použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽³⁾
			Spolu:

2. Všetky ostatné materiály použité v Európskej únii na výrobu tohto tovaru majú pôvod v/vo ⁽⁴⁾ a spĺňajú pravidlá pôvodu upravujúce preferenčný obchod s/so ⁽⁵⁾, a

vyhlasujem, že ⁽⁶⁾:

- kumulácia sa uplatnila s/so (názov krajiny/krajín)
- kumulácia sa neuplatnila

Zaväzujem sa, že poskytnem colným orgánom všetky ďalšie podporné doklady, ktoré vyžadujú:

- ⁽⁷⁾
- ⁽⁸⁾
- ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorému je vyhlásenie pripojené, týkajú rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú použité nepôvodné materiály v rovnakom pomere, dodávateľ musí medzi nimi jasne rozlišovať.

Príklad:

Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Povaha a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa pri jednotlivých modeloch líši. Každý model sa musí uviesť samostatne v stĺpci 1 a údaje v ostatných stĺpcoch sa musia vyplniť pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol správne určiť status pôvodu všetkých svojich výrobkov podľa typu motora, ktorý je v nich použitý.

⁽²⁾ Vypĺňa sa len v prípade potreby.

Príklad:

Pravidlá pre odevy ex kapitoly 62 umožňujú použitie nepôvodných nití. Ak francúzsky výrobca odevov používa tkaninu utkanú v Portugalsku z nepôvodnej priadze, portugalský dodávateľ má zaznamenať do stĺpca 2 svojho vyhlásenia ako nepôvodný materiál len „priadza“, pričom položka HS a hodnota danej priadze sú nepodstatné.

Podnik vyrábajúci drôty položky HS 7217 z nepôvodných železných tyčí musí do stĺpca 2 zaznamenať „železné tyče“. Ak sa má drôt zapracovať do stroja, pre ktorý pravidlo pôvodu stanovuje percentuálnu hranicu na hodnotu použitých nepôvodných materiálov, musí sa hodnota tyčí uviesť v stĺpci 4.

⁽³⁾ „Hodnota“ znamená colnú hodnotu materiálov v čase dovozu, alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju stanoviť, prvú zisťiteľnú cenu zaplatenú v Európskej únii za tieto materiály.

Pre každý druh použitých nepôvodných materiálov uveďte presnú jednotkovú hodnotu tovaru uvedeného v stĺpci 1.

⁽⁴⁾ Európska únia, krajina, skupina krajín alebo územie, kde majú materiály pôvod.

⁽⁵⁾ Príslušná krajina, skupina krajín alebo územie.

⁽⁶⁾ V prípade potreby sa vyplňa iba pre výrobky, ktoré majú status preferenčného pôvodu v súvislosti s preferenčnými obchodnými vzťahmi s jednou z krajín, s ktorými je možné uplatniť paneuro-stredomorskú kumuláciu pôvodu.

⁽⁷⁾ Miesto a dátum.

⁽⁸⁾ Meno a pracovné zaradenie, názov a adresa spoločnosti.

⁽⁹⁾ Podpis.

PRILOGA 22-17

Izjava dobavitelja za izdelke, ki nimajo statusa preferencialnega porekla

Izjava dobavitelja, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti sestavljena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

IZJAVA

Spodaj podpisani dobavitelj blaga, ki je zajeto v priloženem dokumentu, izjavljam, da:

1. so bili naslednji materiali, ki nimajo statusa preferencialnega porekla, uporabljeni v Evropski uniji za izdelavo naslednjega blaga:

Opis dobavljenega blaga ⁽¹⁾	Opis uporabljenih materialov brez porekla	Tarifna številka HS uporabljenih materialov brez porekla ⁽²⁾	Vrednost uporabljenih materialov brez porekla ⁽³⁾
			Total:

2. imajo vsi drugi materiali, uporabljeni za izdelavo tega blaga v Evropski uniji, poreklo v ⁽⁴⁾ in izpolnjujejo pravila o poreklu, ki urejajo preferencialno trgovino s/z ⁽⁵⁾, ter

izjavljam naslednje: ⁽⁶⁾

se je kumulacija uporabila z/s (ime države/držav).

se kumulacija ni uporabila.

Zavežujem se, da bom dal carinskim organom na razpolago vse nadaljnje spremne listine, ki jih bodo zahtevali

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Kadar se račun, dobavnica ali drug trgovinski dokument, h kateremu je priložena izjava, nanaša na različno blago ali blago, ki ne vsebuje enakih deležev materialov brez porekla, jih mora dobavitelj jasno razločevati.

Primer:

Dokument se nanaša na različne modele elektromotorjev iz tarifne številke 8501, uporabljene pri izdelavi pralnih strojev iz tarifne številke 8450. Narava in vrednost materialov brez porekla, uporabljenih pri izdelavi motorjev se razlikuje od modela do modela. Modeli morajo biti navedeni ločeno v stolpcu 1, podane pa morajo biti tudi informacije v drugih stolpcih za vsak model posebej, tako da izdelovalec pralnih strojev lahko pravilno oceni status porekla vsakega od svojih izdelkov, odvisno od vrste motorja, ki ga vključuje.

- ⁽²⁾ Izpolniti le, kjer je ustrezno.

Primer:

Pravilo za oblačila iz poglavja ex 62 dovoljuje uporabo preje brez porekla. Če torej francoski izdelovalec oblačil uporablja tkanino, stikano na Portugalskem iz preje brez porekla, mora portugalski dobavitelj vnesti le „prejo“ kot material brez porekla v stolpec 2 svoje izjave; tarifna številka HS in vrednost preje nista pomembni.

Podjetje, ki izdeluje žico iz tarifne številke HS 7217 iz železnih palic brez porekla, mora v stolpec 2 vnesti „železne palice“. Če bo žica vgrajena v stroj, za katerega pravilo o poreklu določa odstotno mejo glede vrednosti uporabljenih materialov brez porekla, se mora v stolpec 4 vnesti vrednost palic.

- ⁽³⁾ „Vrednost“ pomeni carinsko vrednost materialov v času uvoza ali, če ta ni znana in se ne da ugotoviti, prvo preverljivo ceno, plačano za materiale v Evropski uniji.

Za vsako vrsto uporabljenega materiala brez porekla je treba navesti natančno vrednost na enoto blaga iz stolpca 1.

- ⁽⁴⁾ Evropska unija, država, skupina držav ali ozemlje porekla materialov.

- ⁽⁵⁾ Zadevna država, skupina držav ali ozemlje.

- ⁽⁶⁾ Izpolni se, kadar je to potrebno, samo za blago s preferencialnim poreklom v okviru preferencialnih trgovinskih odnosov z eno od držav, za katere se uporablja panevro-mediteranska kumulacija porekla.

- ⁽⁷⁾ Kraj in datum.

- ⁽⁸⁾ Ime in položaj, naziv in naslov podjetja.

- ⁽⁹⁾ Podpis.

BILAGA 22-17

Leverantörsdeklaration för produkter som inte har förmånsursprungsstatus

Leverantörsdeklarationen, vars text återges nedan, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

DEKLARATION

I egenskap av leverantör av de varor som omfattas av det bifogade dokumentet deklarerar jag härmed följande:

1. Följande material som inte har förmånsursprungsstatus har använts i Europeiska unionen för att tillverka dessa varor:

Beskrivning av levererade varor ⁽¹⁾	Beskrivning av använt icke-ursprungsmaterial	HS-nummer för använt icke-ursprungsmaterial ⁽²⁾	Värde på använt icke-ursprungsmaterial ⁽³⁾
			Totalt:

2. Allt övrigt material som använts i Europeiska unionen för att tillverka dessa varor har ursprung i ⁽⁴⁾ och uppfyller ursprungsreglerna för förmånshandel med ⁽⁵⁾.

Följande gäller ⁽⁶⁾:

Kumulation har tillämpats med (land/länder)

Ingen kumulation har tillämpats

Jag förbinder mig att till tullmyndigheternas förfogande ställa alla ytterligare styrkande handlingar som de kan behöva

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ När en faktura, följesedel eller annan kommersiell handling, till vilken deklARATIONEN är bifogad, rör olika varor eller varor som inte innehåller samma andel icke-ursprungsmaterial, måste leverantören göra en tydlig åtskillnad mellan dessa olika typer av varor.

Exempel:

Dokumentet rör olika modeller av elektriska motorer enligt HS-nummer 8501, vilka ska användas vid tillverkning av tvättmaskiner enligt HS-nummer 8450. Beskaffenheten hos och värdet på det icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen av motorerna varierar från en modell till en annan. Modellerna måste anges separat i kolumn 1 och de uppgifter som lämnas i de andra kolumnerna måste röra var och en av modellerna, så att tillverkaren av tvättmaskinerna korrekt kan bedöma ursprungsstatus när det gäller var och en av sina produkter beroende på vilken typ av motor produkten innehåller.

⁽²⁾ Ifylls i tillämpliga fall.

Exempel:

Reglerna när det gäller kläder enligt ex kapitel 62 möjliggör användning av garn som inte har ursprungsstatus. Om en fransk klädestillverkare alltså använder tyg som är vävt i Portugal av garn som inte har ursprungsstatus, behöver den portugisiska leverantören endast ange "garn" som icke-ursprungsmaterial i kolumn 2 i sin deklARATIONEN. Garnets HS-nummer och värde är irrelevanta.

Ett företag som tillverkar tråd, enligt HS-nummer 7217, av järnstänger som inte har ursprungsstatus måste ange "järnstänger" i kolumn 2. Om tråden ska inarbetas i en maskin för vilken ursprungsregeln fastställer en procentuell övre gräns när det gäller värdet på det använda icke-ursprungsmaterialet, måste stängernas värde anges i kolumn 4

⁽³⁾ Med 'värde' avses materialets tullvärde vid importtillfället eller, om detta inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalas för materialet i Europeiska unionen.

Ange för varje typ av icke-ursprungsmaterial som används det exakta värdet per enhet för de varor som anges i kolumn 1.

⁽⁴⁾ Europeiska unionen, land, landgrupp eller territorium.

⁽⁵⁾ Berört land eller territorium eller berörd landgrupp.

⁽⁶⁾ Kryssa för och fyll i, vid behov, endast i fråga om varor med förmånsursprungsstatus inom ramen för förmånshandel med ett av de länder med vilka Europa-Medelhavstäckande ursprungskumulation är tillämplig.

⁽⁷⁾ Ort och datum.

⁽⁸⁾ Namn och ställning i företaget, företagets namn och adress.

⁽⁹⁾ Underskrift.